

SUDBRACKER

Wir  
FÜR SUDBRACK  
GELLERSHAGEN

# Advents zauber

auf dem Gelände der  
Finca & Bar  
Celona

08.+09. Dezember | 16 - 21 Uhr





**Gemeinsam kriegt  
man alles gebacken.**

**Morgen kann kommen.**

Wir machen den Weg frei.

Wir wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest  
und ein glückliches, gesundes und erfolgreiches  
Jahr 2024.

**Volksbank**  
**Bielefeld-Gütersloh eG** 

**Richtig vorbeugen und  
das ganze Jahr ist Weihnachten**



**Allianz** 

[www.beyer-allianz.de](http://www.beyer-allianz.de)

## LIEBE NACHBARN, FAMILIEN UND FREUNDE AUS SUDBRACK/GELLERSHAGEN,

Der Winter naht. Ja genau, winter is coming. Die Tage werden kürzer, dunkler, nasser und wahrscheinlich nicht wirklich gemütlicher. So kann man es sehen oder eben auch nicht.

WIR von der Interessengemeinschaft der Kaufleute „Wir für Sudbrack/Gellershagen, möchten Sie zusammen mit der Finca & Bar Celona herzlich einladen. Einladen, eine schöne, familiäre und besinnliche Zeit einzuläuten. Nicht nur auf unserem diesjährigen Adventszauber.

Wir möchten Sie zu soviel mehr einladen: Spenden Sie Freunden und Familie Zeit für gemeinsame Unternehmungen oder sich selbst um kurz mit den Nachbarn zu schnacken. Spenden Sie ein Lächeln, für diejenigen, denen in dieser Zeit die Kraft dazu fehlt. Teilen Sie Geschichten, Gedanken und ruhige Stunden mit ihren Liebsten. Teilen Sie Probleme mit Personen die Ihnen helfen können und spenden Sie ein Ohr für Probleme anderer.

Wir möchten Sie aber auch einladen mit uns in eine zwar dunkle aber sicherlich sehr chancenreiche Zeit zu starten. Nutzen Sie den Frieden, die Sicherheit und die Freiheit die Ihnen Familie, soziale Organisationen und unsere tolle Gesellschaft bietet – dies ist aktuell leider nicht jedem möglich.

Wir wünschen Ihnen eine frohe und bunte Adventszeit.

Herzlichst

Christoph Kortstiege und Markus Lotte

*Die Interessengemeinschaft der Kaufmannschaft*

*Wir für Sudbrack/Gellershagen e.V.*



FÜR SUDBRACK  
GELLERSHAGEN



**POTENTIELLE  
HELPER, DIE  
INTERESSE HABEN  
DEN VERANSTALTER  
TATKRÄFTIG BEI  
ALLEN AUFGABEN ZU  
UNTERSTÜTZEN**  
können sich unter  
0170 234 8161 gerne  
mit Markus Lotte  
abstimmen.

### IMPRESSUM

**HERAUSGEBER:** Interessengemeinschaft „Wir für Sudbrack/Gellershagen“ e.V. Sudbrackstrasse 106, 33613 Bielefeld,

E-Mail: info@wfsg.de, www.wfsg.de // 1. Vorsitzender Christoph Kortstiege, Stellvertreter Markus Lotte. **AUFLAGE:** 5.000 Stück **ANZEIGENKOORDINATION:** Markus Lotte.

**MAGAZIN-DESIGN UND -LAYOUT** YOOMS – Werbung für den regionalen Mittelstand, Tobias Kessler, Tel.: 05241/9981656, E-Mail: t.kessler@yooms.de.

**DRUCK:** WIRmachenDRUCK GmbH, Mühlbachstraße 7, 71522 Backnang

**VERTEILUNG:** Inside-G.O., Brigitte Gohlke, Massbrucher Weg 2, 32657 Lemgo, E-Mail: Inside-go@gmx.de, Tel. 0173/5952171



## LIEBE MITBÜRGERINNEN UND MITBÜRGER,

zum 17. Sudbracker Adventszauber am  
8. Dezember grüße ich Sie alle sehr herzlich!

Die Interessengemeinschaft „WIR für Sudbrack/Gellershagen“ hat es wieder geschafft, ein buntes Programm mit Leckereien, Getränken, Weihnachtsbaumverlosung und weihnachtlichen Überraschungen auf dem Gelände der Finca & Bar Celona zusammenzustellen.

Ich freue mich auf einige Stunden in vorweihnachtlicher Stimmung und hoffe, bei dieser Gelegenheit mit Ihnen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, ins Gespräch zu kommen. Da ich als Bezirksbürgermeister noch recht frisch im Amt bin, möchte ich mich Ihnen gerne noch einmal vorstellen.

Vor 40 Jahren habe ich an der Universität Bielefeld Volkswirtschaft mit dem Abschluss Diplom studiert. Schon seit dieser Zeit interessieren mich gesellschaftliche und politische Fragestellungen. Aber zunächst stand der Berufsweg (Industrie, Selbstständigkeit und zuletzt Stadtwerke Bielefeld) auf der Tagesordnung. Außerdem habe ich in der Nationalmannschaft Schach gespielt, mit Teilnahme an Welt- und Europameisterschaften.

Nach der Familiengründung (meine Frau und ich haben zwei erwachsene Töchter) bin ich vor etwa 30 Jahren in

die Bielefelder Kommunalpolitik gekommen. Hier konnte ich im Rat der Stadt sowie in diversen Ausschüssen mitwirken. Seit März bin ich Bezirksbürgermeister. Hierbei liegt mir die Umwelt- und die Bildungspolitik besonders am Herzen. So müssen wir den Umbau der Gesellschaft in Richtung Klimaneutralität vorantreiben, dürfen dabei aber den Konsens mit allen gesellschaftlichen Gruppen nicht vergessen.

Aktuelle Projekte, die uns zurzeit in Schildesche beschäftigen, sind: die Bauprojekte „alter Markt“ und „KowertGelände“, der Grundschulneubau, der Neubau der Gesamtschule und der Umbau der Jöllener Straße.

Nun freue ich mich auf den Adventszauber und bin gespannt, welche Leckereien uns dort erwarten und wen ich dort alles treffe.

Mit den besten Wünschen

Gerd-Peter Grün  
Bezirksbürgermeister Schildesche



17. SUDBRACKER ADVENTSZAUBER

# ES WIRD WIEDER STIMMUNGSVOLL

Denn es ist die schönste Zeit des Jahres, und die Bewohner von Sudbrack/Gellershagen können sich auf ein ganz besonderes vorweihnachtliches Erlebnis freuen: Der Adventszauber, organisiert von der Interessengemeinschaft „Wir für Sudbrack/Gellershagen e.V.“, verspricht auch in diesem Jahr wieder festliche Stimmung und eine Fülle von Leckereien. Der Markt öffnet seine Tore am Freitag, dem 8. Dezember 2023, und am Samstag, dem 9. Dezember 2023, jeweils ab 16 Uhr auf der idyllischen Terrasse der Finca & Bar Celona am Schlosshofteich, Schloßhofstr. 73A, 33615 Bielefeld.

Mit einer breiten Palette an kulinarischen Köstlichkeiten, einem weihnachtlichen Unterhaltungsprogramm und festlicher Dekoration wird dieser Adventsmarkt zweifellos die Herzen der Besucher erwärmen.

Für diejenigen, die nach wärmenden Getränken suchen, werden Glühwein und Eierlikör angeboten, um die winterliche Kälte zu vertreiben. Die kleinen Gäste dürfen sich auf den leckeren Kinderpunsch und heiße Schokolade freuen. Des Weiteren werden Bratwurst, Pommes, Langos, heiße Crêpes, frische Waffeln und Popcorn serviert, um den Hunger der Marktbesucher zu stillen. Ein Teil des Erlöses wird dieses Jahr wieder an gemeinnützige Vereine aus dem Stadtteil gespendet.

Die Bühne wird ein wahrer Höhepunkt des Adventszauber sein, da sie ein vielfältiges Unterhaltungsprogramm bietet. Der Nikolaus wird traditionsgemäß von der freiwilligen Feuerwehr der Abteilung Gellershagen zur Bühne eskortiert und wird sicherlich die Kinderaugen zum Strahlen bringen. Für die

# WIR WOLLEN UMWELTFREUNDLICHER WERDEN ... MACHEN SIE MIT?



**WIR** starten diesen Sudbracker-Adventszauber einen Versuch! Dabei wollen wir Sie gerne mitnehmen. Um Verpackungs- und Bechermüll bei unseren Veranstaltungen zu reduzieren bzw. umweltverträglicher zu machen haben **WIR** einen „Adventszauber-Becher“ organisiert.

**\*DEAL:** Beim Kauf unseres „WIR-Adventszauber-Bechers“ erhalten Sie die ersten Füllung (Kinder)-Punsch, Glühwein (ohne Schuss) oder heiße Schokolade gratis.



← Normalerweise stehen hier Tische und Stühle auf dem Gelände der Finca & Bar Celona und viele Gäste genießen sommerliche Abende. Aber im Dezember verwandelt sich die Terrasse in einen kleinen, feinen Adventsmarkt, wo die Sudbracker und Gellershagener sich mit Freunden, Bekannten und Nachbar auf nen Glühwein treffen können, um zu klönen und die Weihnachtszeit einzuläuten.

↓ Letztes Jahr einer der beliebtesten Hotspots, gerade bei unseren kleinsten und kleinen Gästen, auf dem Sudbracker Adventszauber. Das Stockbrot-Grillen am offenen Feuer wurde organisiert vom Jugendzentrum „HOT Wellensiek“.



## Das Bühnenprogramm des 17. Adventsmarktes auf dem Gelände der Finca & Bar Celona

### Freitag, 8. Dezember 2023

- 16 Uhr Eröffnung durch den Bezirksbürgermeister, und den Vorstand der Interessengemeinschaft
- 16:15 Uhr Projektchor der Sudbrackerschule, anschließend Kinderchor der Eichendorffschule
- 16:45 Uhr Nikolaus bringt Süßes für Klein und Groß
- 17:00 Uhr Clown Rot Nase bringt Spaß für Klein und Groß
- 18 Uhr Saxophone Entertainment Harald Bellmann
- 19:30 Uhr bis 22 Uhr Andre Deininger

### Samstag, 9. Dezember 2023

- 16 Uhr Beginn
- 16:30 Uhr **Tannenbaum-Verlosung**
- 17:00 Uhr Clown Rot Nase bringt Spaß für Klein und Groß
- 18:00 Uhr Nikolaus bringt Süßes für Klein und Groß
- 19 Uhr bis 22 Uhr Saxophone Entertainment Andreas Zymny

Änderungen möglich.

**08.12.**  
ab 19:30



## ANDRÉ DEININGER

Musik, die nicht von Herzen kommt, kann nicht zum Herzen gehen. Auf viele wirkt er zunächst völlig unscheinbar, doch lässt man ihn einmal auf die Bühne, überrascht und überzeugt er mit seinem unverkennbaren und kraftvollem Gesang. Ein Erlebnis für alle Liebhaber handgemachter Musik.

Sein Stil ist geprägt durch Rock- und Rock'n Roll Klassiker, die durch seine druckvolle Stimme ihre besondere Note erhalten. Ehrlich, authentisch, und „ungeschminkt“ singt er von altem Rum, Magie und Liebe, Roten Rosen und Kanonenkugeln, Weltenbummeln und Heimkommen, oder einfach von einer wunderschönen Welt, und spielt dabei sowohl Coverversionen bekannter Songs, als auch eigene Lieder.

2020 veröffentlichte André Deininger seine erste Single „The Empty-Crowded Hall“ auf diversen Streamingportalen im Internet. 2022 nahm der Musiker an der 12. Staffel von „The Voice of Germany“ teil und konnte in den Blind-Auditions drei Coaches überzeugen. Im Team von Stefanie Kloß ging es somit für ihn direkt weiter in die Battles, und schließlich bis in die SingOffs, wo er dann leider ausschied. Aber seine musikalische Reise allerdings noch lange nicht zu Ende.

Belohnt werden die Besucher des Sudbrackers Adventszauber in jedem Fall mit unvergesslichen Momenten, in denen die Musik genau dort ankommt, wo sie nach der Meinung von Deininger, hingehört ... ins Herz!

jüngsten Besucher wird anschließend Clown rote Nase für jede Menge Spaß und Unterhaltung sorgen. Die Musikliebhaber unter den Besuchern können sich auf Livemusik vom Saxofon sowie André Deininger (bekannt aus „The Voice“) und seinem beeindruckendem Solo-Programm freuen, die die Atmosphäre mit stimungsvollem, kräftigem Sound füllen werden.

Ein weiteres Highlight des Adventszauber wird die Tannenbaumverlosung sein, bei der die glücklichen Gewinner einen Weihnachtsbaum mit nach Hause nehmen können. Der Adventsmarkt der Interessengemeinschaft „Wir für Sudbrack/Gellershagen e.V.“ verspricht eine bezaubernde Mischung aus traditioneller Weihnachtsstimmung, köstlichen Speisen und Getränken sowie unterhaltsamer Musik und Darbietungen.

↓  
Natürlich darf der Nikolaus nicht fehlen und den Kleinsten ein paar süße Überraschungen zu bringen. Dieses Jahr hat er sich sogar an beiden Tagen angekündigt.



## TANNENBAUM-MALWETTBEWERB

Malt uns euren tollsten, größten und schönsten Weihnachtsbaum!

Für alle Kinder bis 14 Jahren

Wir verlosen unter allen eingereichten Bildern **fünf**

**Weihnachtsbäume** von Blumen WILKING.



### Wie kann man teilnehmen?

Malt einfach euren tollsten und schönsten Weihnachtsbaum, schreibt euren Namen, euer Alter mit Adresse auf die Rückseite. Dann kommt am Samstag, den 9. Dezember 2023 zum „Sudbracker Adventszauber“ auf das Gelände der Finca & Bar Celona. Bringt euer Bild mit und gebt es bis 16.15 Uhr ab. Die Verlosung findet am Samstag gegen 16:30 Uhr statt. Die Gewinner werden per Los-Ziehung unter allen abgegebenen Bildern ausgewählt. **Gewinnen kann nur, wer an dem Verlosungstermin auch anwesend ist.**

Teilnahmeberechtigt sind nur Kinder bis 14 Jahre! Das Los entscheidet. Gesponsert wurden die Tannenbäume von:

  
**WILKING**  
AUS LIEBE ZUR BLUME



Bei kalten Temperaturen wärmt ein Glühwein immer gut.

Die Organisatoren bestehen dieses Jahr aus der Interessengemeinschaft „Wir für Sudbrack/Gellershagen e.V.“ sowie der Finca Bielefeld Gastro GmbH, laden alle Bewohner des Stadtteiles und darüber hinaus herzlich ein, die festliche Atmosphäre zu genießen und sich gemeinsam auf die bevorstehenden Feiertage einzustimmen.

Wir sehen uns am 8. und 9. Dezember auf der Terrasse der Finca & Bar Celona am Schlosshofteich, um gemeinsam den Zauber der Vorweihnachtszeit zu erleben! [↪](#)

*Der letzte Weg in guten Händen*



Rat und Hilfe im Trauerfall • Vorsorgeregulung zu Lebzeiten



Bestattungen  
**Niggebrügge**

Apfelstraße 27a • 33613 Bielefeld  
[www.niggebruegge-bestattungen.de](http://www.niggebruegge-bestattungen.de)

**Bestattungsvorsorge - eine Sorge weniger**

Jeder Mensch hat eine ganz persönliche Vorstellung von seiner Bestattung. Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, bereits zu Lebzeiten Ihre individuellen Wünsche in einer Bestattungsvorsorge festzuhalten, um Ihre Angehörigen zu entlasten. Zur finanziellen Absicherung beraten wir Sie gerne zu einer treuhänderischen Anlage von Vorsorgegeldern. Im Falle einer möglichen Pflegebedürftigkeit sichern Sie dadurch das Geld für Ihre dereinstige Bestattung außerdem vor dem unberechtigten Zugriff des Sozialamtes.

Gerne stehen wir Ihnen in einem persönlichen Gespräch bei Ihnen Zuhause oder in unseren Räumlichkeiten zur Verfügung.

Telefon 0521.98 60 00



**WILKING**  
AUS LIEBE ZUR BLUME

ENTDECKEN  
SIE AUCH UNSEREN  
**GARTEN- UND  
LANDSCHAFTS-  
BAU!**

FLORISTIK | RAUMBEGRÜNUNG | GARTENCENTER | EVENTDEKORATION | WOHNACCESSOIRES

**WEIHNACHTEN BLUMIGE FREUDEN SCHENKEN!**

**Zum Verschenken fast zu schade!** Zauberhafte, festlich arrangierte Blumensträuße und Pflanzen zur Weihnachtszeit. In unserer großen Weihnachtsausstellung finden Sie alles für ein stimmungsvoll dekoriertes Weihnachtsfest. **Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**



Sudbrackstraße 106 | 33613 Bielefeld | Tel.: 0521.986500-0  
[@blumenwilking](#) | [galabau-wilking.de](http://galabau-wilking.de) | [blumen-wilking.de](http://blumen-wilking.de)



JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG BEI „WIR FÜR SUDBRACK/GELLERSHAGEN“

## VORSTAND BEKOMMT ERNEUT VERTRAUEN SEINER MITGLIEDER AUSGESPROCHEN

Die diesjährige Jahreshauptversammlung der Interessengemeinschaft der Kaufleute „Wir für Sudbrack/Gellershagen“ e.V. fand am 24. Oktober 2023 in der „Neuen Börse“ statt und war ein voller Erfolg. Die rund 30 anwesenden Mitglieder konnten sich bei leckerer Bewirtung interessanten Gesprächen widmen und stadtteilrelevante Themen wurden diskutiert.

Nach einer kurzen Revue des vergangenen Jahres fand der offizielle Teil der seinen Anfang. Nach der Berichterstattung zu den Finanzen des Vereins durch den Schatzmeister, Lars Niggebrügge, die durch die zwei Kassenprüfer bestätigt wurde, konnte der gesamte Vorstand entlastet werden. Verabschiedet wurde lediglich Mona Wil-

king, die sich zwar nicht erneut zur Wahl gestellt hat aber weiterhin mit Rat und Tat der Vereinsführung zur Seite stehen möchte. Wie wichtig die Expertise ehemaliger Vorstandsmitglieder ist konnten Kortstiege und Lotte bereits in den vergangenen Jahren feststellen.



Der neue gewählte Vorstand (v.l.n.r.) der Interessengemeinschaft „WIR für Sudbrack Gellershagen: Christian Lotte (Schriftführer), Nasrin Haideri (Schriftführerin), Christoph Kortstiege (1. Vorsitzender), Markus Lotte (stellv. Vorsitzender) und Lars Niggebrügge (Kassenwart).

Die im Anschluss erfolgten Wahlen waren ebenso schnell wie deutlich. Christoph Kortstiege (Bestattungen Kortstiege) und Markus Lotte (bleeke+schwoppe Pflegevermittlung), Lars Niggebrügge (Bestattungen Niggebrügge) und Christian Lotte (Lotte Finanz- und Versicherungsmakler) wurden erneut einstimmig in den Vorstand berufen. Ergänzt wird das Team in künftig von Nasrin Haideri (Restaurant Neue Börse).

Christoph Kortstiege bedankte sich für das Vertrauen der Mitglieder in den alten/neuen Vorstand. „Wir haben hier ein tolles Team. Sehr motiviert, mit tollen Ideen und gutem Zusammenhalt.“ Großes Lob ging explizit an Tobias Kessler (Werbeagentur YOOMS), der zwar keinen Vorstandsposten bekleidet aber durch unzählige Stunden ehrenamtliches Engagement die gesamte Arbeit unterstützt.

Kortstiege und Lotte richteten anschließend ihren Blick gleich in die Zukunft. Das Vorstandsteam plant neben der Durchführung des diesjährigen Adventsmarktes (08. und 09. Dezember 2023, auf dem Gelände der Finca & Bar Celona Bielefeld) bereits das kommende Jahr 2024 und ist guter Dinge, das sich neben kleineren Aktionen auch nach längerer Pause wieder eine musikalische Großveranstaltung im Stadtteil umsetzen lässt. 

## SPENDENÜBERGABE AN DIE FÖRDERVEREINE DER SUDBRACK- UND DIE EICHDORFFSCHULE

Die Interessengemeinschaft der Kaufleute „Wir für Sudbrack/Gellershagen“ e.V., hat die Fördervereine der Sudbrackschule und der Eichdorffschule mit jeweils 500,00 Euro bespended. Die Spendensumme wurde beim letztjährigen Adventszauber erwirtschaftet, der auf dem Gelände der Finca & Bar Celona veranstaltet wurde. Die Vertreter der jeweiligen Schulen, Martina Reiske, Simone Gutsche und Andreas Breier (Sudbrackschule) und Herrn Frank Breddemann und Daniel Ostheider (Eichendorffschule) nahmen die Spenden dankend entgegen und freuten sich über das Engagement der „Wir für Sudbrack/Gellershagen“. Christoph Kortstiege und Markus Lotte, aus dem Vorstand der Interessengemeinschaft, durften die Spende im Namen vieler engagierter Unternehmen im Stadtteil überreichen und sahen direkt erneute Chancen zur Zusammenarbeit. Der diesjährige Adventszuber ist voll in Planung und beinhaltet wieder ausreichend Raum für kreative und spannende Projekte der Schulen und Kindergärten im Stadtteil. Es wurden direkt Ideen ausgetauscht, die den Adventsmarkt, der am 08. und 09. Dezember 2023 wieder auf dem Gelände der Finca & Bar Celona stattfindet, bereichern können. Alle Anwesenden waren sich schnell



*Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch!*

WIR WÜNSCHEN IHNEN UND IHRER FAMILIE NUR DAS BESTE!

Wir möchten uns bedanken für Ihr Vertrauen, eine tolle Zusammenarbeit und viele neue Erfahrungen.

**BLUMENTHAL IMMOBILIEN**  
www.immobiliien-blumenthal.de

An der Stiftskirche 4 · 33611 Bielefeld  
Telefon 0521.96 78 49-94  
www.immobiliien-blumenthal.de

**Träumen in frischen Räumen.**



**Rahmenführer**  
Ihr Malermeister

Koblener Str. 33b · 33613 Bielefeld (Schildesche) · Telefon: (05 21) 88 87 74  
[www.rahmenfuehrer-maler.de](http://www.rahmenfuehrer-maler.de)



einig, dass nach den durch Corona ausgefallenen Veranstaltungen wieder frischer Wind durch den Stadtteil fegen darf. „Wir haben tolle Ideen, arbeiten an einem tollen Bühnenprogramm und wollen wieder alle Bewohner der Stadtteile Sudbrack/Gellershagen erreichen, die Kleinen und die Großen“ so Christoph Kortstiege. Markus Lotte fügte an, dass die Einbindung der sozialen Einrichtungen einen enorm hohen Stellenwert in der Arbeit der Interessengemeinschaft hat, weil sich die Mitglieder, also Unternehmen im Stadtteil, gerne und viel

engagieren um das soziale Leben im Stadtteil so attraktiv wie möglich zu gestalten. „Kindergärten, Schulen, Integrative Einrichtungen oder soziale Initiativen bekommen in der Regel keine Unterstützung von großen Ketten. Amazon sehe ich hier nirgendwo, wenn es darum geht den Stadtteil aufzuwerten. Da braucht es Zusammenhalt von Einzelhändlern und Bürgern. Nur das Geld, was hier ausgegeben wird, kann auch wieder in den Stadtteil zurückfließen“ wirbt Lotte für Einkäufe bei lokalen Einzelhändlern oder deren Dienstleistungen. ↵



**UNTERSTÜTZEN  
SIE UNS UND  
ENGAGIEREN  
SIE SICH FÜR  
IHREN STADTTEIL!**



**Jeder kann mithelfen und WIR können jede Hilfe gebrauchen!**

Unsere Interessengemeinschaft besteht zwar überwiegend aus den Kaufleuten in Sudbrack/Gellershagen, aber eigentlich kann jeder mitmachen, mitorganisieren, mithelfen und unsere Arbeit im Stadtteil mit **MANPOWER** unterstützen. Dazu ist keine Mitgliedschaft nötig. Einzig das Herzblut, welches wir auch haben, unseren schönen Stadtteil attraktiver zu machen.

**WIE SIE UNS HELFEN KÖNNEN?**

Melden Sie sich doch einfach bei uns per Mail unter [info@wfs.de](mailto:info@wfs.de) oder ([www.facebook.com/MeinSudbrack-Gellershagen](https://www.facebook.com/MeinSudbrack-Gellershagen)). Wir laden Sie ein und sprechen mit Ihnen wie, wann und wo Sie mitwirken können.



**Köstliches aus der Weihnachtsbäckerei**

**Ruwe**  
Seit 1934

WWW.KOHLSTEDDE.DE

**KOHLSTEDDE**  
TRADITIONSREICHE BIELEFELDER FLEISCHEREI  
INH. LARS WILCZYŃSKI  
★★★★

Wir danken all unseren Kunden für ihre Treue im diesem Jahr und wünschen allen von Herzen

**Frohe Weihnachten,  
Gesundheit und einen guten Rutsch.**

Ihr Kohlstedde-Team

Frische Gänse & Enten zum Weihnachtsfest oder zu Silvester  
Fleisch für Fondue oder Raclette  
Vorbestellen bis 20.12!

**Kortstiege** BESTATTUNGEN

☎ 0521/9 86 55 70



LIEBEN TRAUERN ERINNERN

„WEIßT DU NOCH, UNSER LIEBLINGSPLATZ?  
WENN ICH DORT BIN, IST ES,  
ALS WÜRDST DU WIEDER NEBEN MIR SITZEN  
UND MEINE HAND HALTEN.“

Erinnerungen teilen im Gedenkportal auf [www.kortstiege.de/gedenken](http://www.kortstiege.de/gedenken)

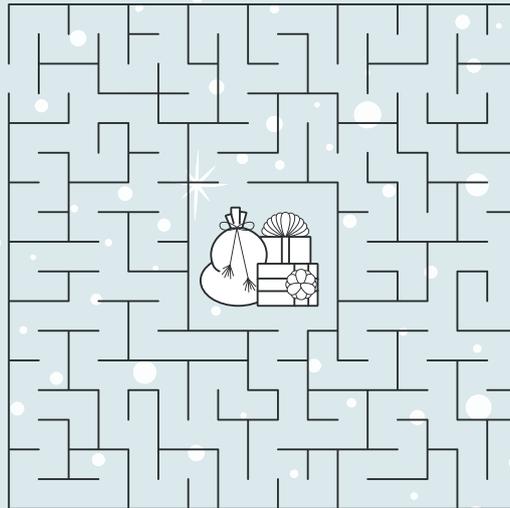
**Bestattungsvorsorge bedeutet Sicherheit für die ganze Familie**

Ihre Bestattungswünsche festzuhalten und dafür finanziell vorzusorgen gibt Ihnen und Ihrer Familie das gute Gefühl, dass alles geregelt ist. Von der Bestattungsart über die Gestaltung der Trauerfeier mit Lieblingsblumen und -musik bis hin zur

Mitgabe persönlicher Gegenstände können Sie jedes Detail dabei selbst bestimmen. Wie stellen Sie sich Ihre letzte Reise vor? Wir laden Sie herzlich zu einem unverbindlichen Vorsorgegespräch ein.

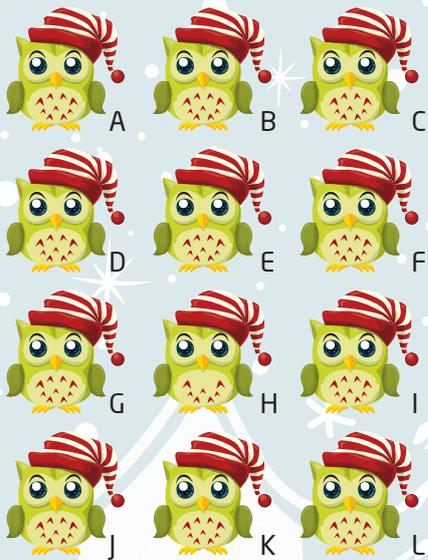


Finde den Weg durch das Labyrinth



Finde den Fehler!

Auf den ersten Blick sehen alle Eulen gleich aus. Doch eines dieser nachtaktiven Tiere tanzt aus der Reihe. Welches?



C

Kindersudoku

Die Zahlen von 1 bis 4 dürfen in das Sudokugitter nur so eingetragen werden, dass jede Ziffer in jeder Reihe und in jedem Block nur einmal vorkommt.

4		2	1
1	2		
			3
3	4		



B

## MITGLIEDER-VORSTELLUNG

Nicht nur im Innenbereich sieht und spürt man den spanischen Flair – auch der großzügig angelegte Außenbereich versprüht das Lebensgefühl, welches als Motto des Cafe & Bar Celona dient.



## SPANISCHES FLAIR IN BIELEFELD FINCA & BAR CELONA



**FINCA BIELEFELD  
GASTRO GMBH**  
Schloßhofstr. 73a  
33615 Bielefeld

**TEL**  
0521 / 98 91 93 68

**MAIL**  
bielefeld@finca-bar-celona.de

**Öffnungszeiten**  
So bis Do von 9:00 – 24:00  
Fr, Sa und vor Feiertagen  
von 9:00 – 2:00

[www.celona.de](http://www.celona.de)

Die witzige Wortspielerei im Namen hat tieferen Sinn: Wer unsere Finca & Bar Celona betritt, wähnt sich unwillkürlich vom kühlen Deutschland in die spanische Hafenstadt versetzt. Kein Wunder, denn wir transportieren das Lebensgefühl der städtischen Eliten aus Barcelona, Verona, Marseille oder Turin: Immer eine Spur Eleganz gepaart mit Sinn für Zeitgeist und kommunikativem Leben.

Moderne spanische Tapas-Bars standen Pate bei der Entwicklung unserer Finca, das in Küche, Design und Ambiente mediterrane Einflüsse verrät. Tolle Cocktails, Spitzenkaffee aus eigener Röstung und hochwertige spanische Rotweine, leckere Tapas und eine leichte, bekömmliche Küche spiegeln den höchst persönlichen Anspruch der Macher an gute Gastronomie wieder.

**WIR ÖFFNEN TÄGLICH UM  
9 UHR ZUM FRÜHSTÜCK –**

versorgen mit leichten Tellergerichten unsere geschäftigen Mittagsgäste, bietet den

passenden Rahmen für den Nachmittagscappuccino und sind abends Treffpunkt für jung und alt. An manchen späten Abenden heißt es „Fiesta Celona!“. An 365 Tagen im Jahr sind wir für Euch da!

**WIR BIETEN TÄGLICH  
FRÜHSTÜCKSBUFFET AN –**

hier lohnt es sich fürs Wochenende oder die Feiertage zu reservieren. Wir akzeptieren Bargeld, alle EC-Karten und gängige Kreditkarten, Restaurantschecks, Goldbarren und Gutscheine. Bei uns kommt man kostenlos – ohne Kabel ins Internet.

Überall finden sich loungige Ecken, die liebevoll dekoriert sind, um den Gästen ein besonderes Wohlfühlambiente zu bieten.

## SEMINARE, FEIERN, EVENTS...

In unserer Finca finden Gruppen verschiedenster Größe zu jedem Anlass Platz. Wir bieten Seminar- und Tagungsräume, individuelle Buffets und, und, und. Bei uns trifft man sich zu jedem Anlass. Egal ob Groß oder Klein – ob Jung oder Alt. Zu Weihnachten und Silvester, zu Grillfesten und am Valentinstag, oder bei Großveranstaltungen wie der Fußball WM/EM! Platz für Jeden und Raum für Alle! Sonderwünsche? Kein Problem! Sprechen Sie uns einfach an oder schreiben Sie uns eine E-Mail.



„Platz für alle – Raum für jeden“, das bietet der lichtdurchflutete, hell und freundlich wirkende Innenbereich. Auf zwei Etagen ist genügend Platz um Verweilen und Chillen – ob alleine, zu Zweit, als Gruppe oder für Seminare und Feiern.



Auch die kleinen Gäste dürfen und sollen genießen. Spielecke und Abenteuer-Spielplatz sind perfekt für Spiel und Spaß.



## KINDER

Für die Kleinen haben wir eine tolle Kinder-Spielecke, einen großen Abenteuer-Spielplatz, einen Wickelraum und reichlich Kinder-Hochstühle. Ihr tierischer Vierbeiner\* ist bei uns an der Leine natürlich auch überall willkommen (\*gilt nicht für Löwen, Elefanten, Krokodile und andere gefährliche Tiere!!)

## AUSBILDUNGSBETRIEB

Wir bilden übrigens aus! Fachmann/-frau für Gastronomie bzw. Systemgastronomie oder im dualen Studium ist bei uns einiges möglich.

## DER WEG ZU UNS

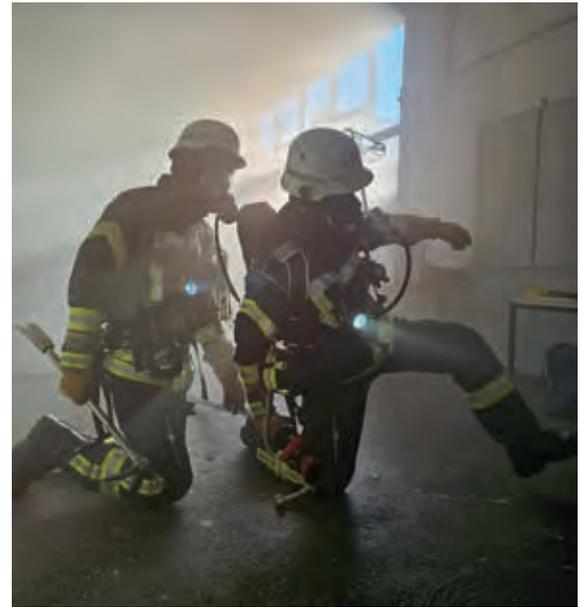
Mit dem Auto ab Autobahn A2: Ausfahrt Richtung Bielefeld Zentrum, ab Zentrum den Schüco-Arena Schildern folgen.

Mit dem Bus Ab Bielefeld Jahnplatz: Buslinie 25/26 Richtung Dürerstraße, Haltestelle Drögestraße aussteigen

Mit der Straßenbahn Ab Bielefeld Hauptbahnhof: Gleis 2, Straßenbahn-Linie 3 Richtung Babenhausen Süd, Haltestelle Nordpark aussteigen. <



## MITGLIEDER-VORSTELLUNG



## WIR FÜR SICHERHEIT IM STADTBEZIRK! IHRE LÖSCHABTEILUNG GELLERSHAGEN

Am Tag, in der Nacht, am Wochenende oder an Silvester: Die Freiwilligen Feuerwehrleute der Löschabteilung Gellershagen sind an 365 Tagen im Jahr rund um die Uhr einsatzbereit. 65 Einsätze zählen die Ehrenamtlichen von Januar bis September 2023 – und das ist ein ganz besonderes Jahr für die Löschabteilung Gellershagen.

Freiwillige Feuerwehr – das ist und war schon immer mehr als Feuerlöschen. Das liegt nicht nur an den vielfältigen Einsatzlagen aus Bränden, Unfällen oder Unwetterlagen. Auch abseits von Einsätzen ist bei Übungsdiensten, Dienstbesprechungen oder geselligen Treffen der Löschabteilung viel los. Am 9. September gab es mit dem Tag der offenen Tür außerdem einen besonderen Termin: Zum 120. Jubiläum bot die Löschabteilung Gellershagen ganz besondere Einblicke, unter anderem eine Live-Übung zum Thema „PKW-Brand“.

Die Löschabteilung Gellershagen besteht derzeit aus 60 Mitgliedern, 38 davon sind in der Einsatzabteilung aktiv. Im Ernstfall rücken die Feuerwehrleute mit zwei Fahrzeugen aus: Neben dem Löschgruppenfahrzeug (LF) 20 bringt das Mannschaftstrans-



Übung beim Tag der offenen Tür.

portfahrzeug (MTF) weiteres Personal zur Einsatzstelle. Einmal fährt die Löschabteilung Gellershagen einen ganz besonderen Einsatz: Zum Sudbracker Adventsmarkt kommt der Weihnachtsmann nämlich am liebsten im roten Feuerwehrauto. [↙](#)



**FREIWILLIGE FEUERWEHR  
BIELEFELD  
LÖSCHABTEILUNG  
GELLERSHAGEN**

Barlachstraße 100  
33613 Bielefeld

**MAIL**  
gellershagen@feuerwehr-  
bielefeld.de

**INSTA**  
feuerwehr\_bi\_la\_gellershagen

**www.feuerwehr-bielefeld.de/  
loeschabteilung-gellershagen**

# Dach Isolierung Fassade Schiefer

**FRANK  
RAUSCHENBACH**  
GMBH

Inh.: Jonas Siebertz  
Dachdeckermeister



Schillerstraße 63 e • 33609 Bielefeld • Fon 0521. 87 46 24  
www.dachdecker-rauschenbach.de

**#TEAMQUERMANN WÜNSCHT EUCH  
FRÖHLICHE WEIHNACHTEN + EIN  
GALAKTISCHES JAHR 2024!**

Tante Quermann GmbH  
Dürer Str. 57  
@tante\_quermann

REWE Rainer Quermann oHG  
Babenhauser Str. 20  
@rewe\_quermann

## Goodbye Kupfer HELLO GLASFASER



### TECHNIK - CHECK - WOCHEN

- ✓ **SCHNELL:** Optimieren deiner Bandbreite.
- ✓ **ZUKUNFT:** Optimieren deiner Technik.
- ✓ **FAIR:** Optimieren deines Tarifs und Inhalt.
- ✓ **STABIL:** Deine garantierte Bandbreite.
- ✓ **NACHHALTIG:** Optimieren deines Stromverbrauchs.
- ✓ **UNKOMPLIZIERT:** Wir begleiten dich von Beratung bis Anschlussfertigstellung.
- ✓ **ÜBERALL:** Optimieren deiner WLAN Heimvernetzung.

BEREIT  
FÜR DEN  
WECHSEL?



✓ **KOSTENLOS:**  
Für dich kein Aufwand!

**telefonundmehr.de**

Handy, Festnetz, Internet, TV, SmartHome ...

\*connect Breitband- und Festnetztest, Heft 09/2023, Testsieger/ sehr gut „Festnetztest bundesweite Anbieter“. MagentaZuhause war nicht Gegenstand des Netztests.

Apfelstr. 152 in 33611 Bielefeld-Schildesche, Tel. 05 21 / 52 29 37 39

## ReisezeitBielefeld

Professionelle Reiseberatung



Jöllennecker Str. 205 • 8 80 74 55 • info@reisezeitbielefeld.de

Seit über 30 Jahren ihr Malerfachbetrieb.

# Malermeister

## Dirk Sawert

FASSADENSANIERUNG · TAPEZIERARBEITEN  
VERLEGEARBEITEN · ANSTRICHTECHNIKEN

Leiblstr. 37 · 33615 Bielefeld · 0521/986835 · sawert@t-online.de

## MITGLIEDER-VORSTELLUNG



## IHR GARTEN IST UNSERE LEIDENSCHAFT GALABAU WILKING

Garten- und Landschaftsbau Wilking ist Ihr Partner, wenn es um die kreative Gestaltung und Pflege Ihres Gartens geht. Mit jahrzehntelanger Erfahrung in der Branche und einer Leidenschaft für die Natur, steht Ihnen Mirko Wilking als Gärtnermeister zur Seite.



**WILKING**  
AUS LIEBE ZUM GARTEN

**GARTEN- UND  
LANDSCHAFTSBAU WILKING**

Sudbrackstraße 106  
33613 Bielefeld

TEL 98 65 00-0

MAIL [info@galabau-wilking.de](mailto:info@galabau-wilking.de)

INSTA [galabau.wilking](https://www.instagram.com/galabau.wilking)

[www.galabau-wilking.de](http://www.galabau-wilking.de)

Neben der professionellen Gartenpflege und der Pflege von Außenanlagen arbeiten wir auch an sehr individuellen Projekten in Ihrem Garten. Zu unseren Dienstleistungen gehört der Holzbau, Naturstein- und Wegebau, Rollrasenverlegung, Rückschnitt- und Baumfällarbeiten. Auch mit Pflanzungen jeglicher Art, vom Staudenbeet zur Großbaumverpflanzung schaffen wir Ihnen mehr Grün.

Wir bauen in Ihrem Garten nicht nur Terrassen mit Holz, sondern auch Pergolen, Gartenhäuser, Sichtschutzwände, Zäune oder natürlich ein Carport. Für Überdachungen oder Hütten jeglicher Art bieten wir Ihnen auch die Dachbegrünung an. Extensiv, kaum Pflege notwendig und die Flächen sind nicht versiegelt und bieten häufig noch Insekten und Bienen einen Lebensraum. ✓



Gärtnermeister Mirko Wilking



# BI Lefeld

*Wir lieben und leben unsere Heimat und unser Handwerk.*

*Eigener Dinkelanbau mit Landwirt Baumann in Jöllenbeck.*

*Die inneren Werte*  
[www.lamm-mein-baecker.de](http://www.lamm-mein-baecker.de) · 0521-938 471 30

## Physio Forum WEST

Physio- und Manualtherapie

Sascha Stühmeier

professionell  
herzlich  
ganzheitlich

Jöllenbecker Straße 236 a  
 33613 Bielefeld  
 Tel.: (05 21) 88 51 91  
[www.physio-forum-west.de](http://www.physio-forum-west.de)  
[praxis@physio-forum-west.de](mailto:praxis@physio-forum-west.de)

# WE ♥ SUDBRACK GELLERSHAGEN

[www.Raumausstattung-EWERT.de](http://www.Raumausstattung-EWERT.de)

## RAUMAUSSTATTUNG EWERT E.K.

INHABERIN S. ERNST 

Gardinen // Polstermöbel // Teppichböden und Bodenbeläge //  
 Reinigungsservice // Sonnenschutz // Geschenkartikel

## Linnenbrügger

MALERMEISTER




Seit **90** JAHREN QUALITÄT

**Gebäude-Energieberater**

- Konzepte in Farbe
- Hochwertige Fassadendämmsysteme
- Gebäude-Energieberatung
- Energieausweise
- feine Tapezierungen
- handgefertigte Wanddesigns

 **05 21/88 85 45**  
 Jöllenbecker Str. 219  
 33613 Bielefeld  
[www.maler-linnenbruegger.de](http://www.maler-linnenbruegger.de)

## Salon Wiebach Wehse



Termine unter **0521 889998**

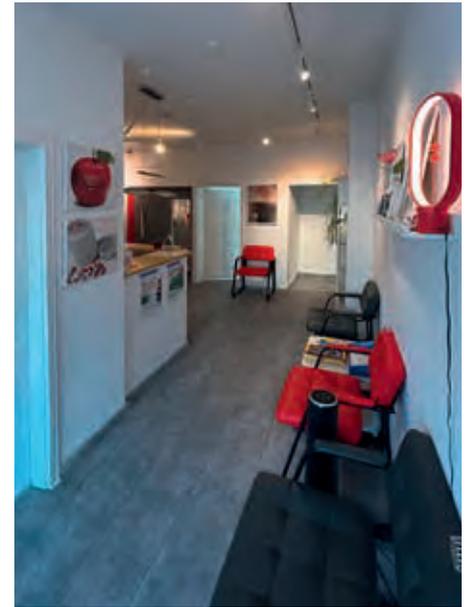
Lange Straße 38 / 33613 Bielefeld

**Öffnungszeiten:**  
 Di. bis Fr. 8:30 – 12:30 Uhr  
 14:00 – 18:00 Uhr  
 Sa. 8:00 – 13:00 Uhr  
 Montags geschlossen.

**Mail:** [wiebach.wehse@aol.com](mailto:wiebach.wehse@aol.com)



## MITGLIEDER-VORSTELLUNG



## IHRE GESUNDHEIT KÜMMERT UNS! PHYSIO FORUM WEST

Seit 2018 habe ich mit meinem Team die Praxis für Physio- und Manualtherapie in Sudbrack/Gellershagen übernommen. Bei uns erleben Sie ganzheitliche, professionelle und herzliche Physiotherapie. Den Behandlungsplan stimmen wir auf Ihre individuellen Bedürfnisse und Ihr Beschwerdebild ab. Im Mittelpunkt stehen stets Sie als Patient und Sie erhalten bei uns Ihre persönliche Gesundheitsbetreuung.



### PHYSIO FORUM WEST SASCHA STÜHMEIER

Jöllenecker Straße 236 a  
33613 Bielefeld

TEL 88 51 91

FAX 91 17 29 38

[www.physio-forum-west.de](http://www.physio-forum-west.de)

Unser Behandlungsspektrum beinhaltet zum Beispiel Sportmassagen, klassische Krankengymnastik, Bobaththerapie, manuelle Therapie oder auch Lymphdrainage. Zudem sind wir in vielen anderen physiotherapeutischen Gebieten fortgebildet und gehen auch mal Alternativwege der Behandlung wie z.B. therapeutisches Yoga oder medical Flossing (voodoo-Flossing). Unser sehr gut ausgebildetes Team bietet Ihnen damit unterschiedlichste Techniken und Behandlungsmöglichkeiten für Ihre Genesung. Mein persönliches Steckpferd ist die Behandlung funktioneller Beckenschiefstände. Ich habe mir über die Jahre aus verschiedenen Bereichen der Physiotherapie ein Behandlungskonzept zusammengestellt, um einen funktionellen Schief-

stand mit sehr guten Erfolgen zu behandeln. Lernen Sie uns und unser Angebot kennen und vereinbaren Sie gleich einen Termin. Wir freuen uns, Sie in unserer Praxis begrüßen zu dürfen. Sascha Stühmeier und sein wundervolles Team. <



Physiotherapeut Sascha Stühmeier

# Muranovic GLAS + Spiegel



- Bau- und Isolierverglasungen
- Ganzglas-Duschkabinen
- Badmöbel
- Glastische und Regale
- Leucht- und Garderobenspiegel
- Glas-Küchenrückwände
- Glasbearbeitung aller Art

33613 Bielefeld Jöllenbecker Str. 238 a  
fon 89 24 32 [www.muranovic.de](http://www.muranovic.de)

FROHE WEIHNACHTEN UND  
EINEN GUTEN RUTSCH INS  
NEUE JAHR!



MIT GUTEM VORSATZ 2024  
IN DIE SPD - VIER ORTSVEREINE  
STEHEN ZUR AUSWAHL:

- SCHILDESCHÉ
- APFELSTRÁÙE
- GELLERSHAGEN / SUDBRACK
- BÜLTMANNSHOF

INFO: [JOERGBENESCH\\_SPD@T-ONLINE.DE](mailto:JOERGBENESCH_SPD@T-ONLINE.DE)

**SPD** Soziale  
Politik für  
Dich.



**WILKING**  
AUS LIEBE ZUM GARTEN

ENTDECKEN  
SIE AUCH UNSER  
**GARTENCENTER**  
UND UNSERE  
**FLORISTIK**

GARTENPFLEGE, NEUGESTALTUNG & UMGESTALTUNG | HOLZBAU + TERRASSEN | CARPORT & DACHBEGRÜNUNG NATURSTEINARBEITEN | ZAUNBAU | PFLASTERARBEITEN | WINTERDIENST

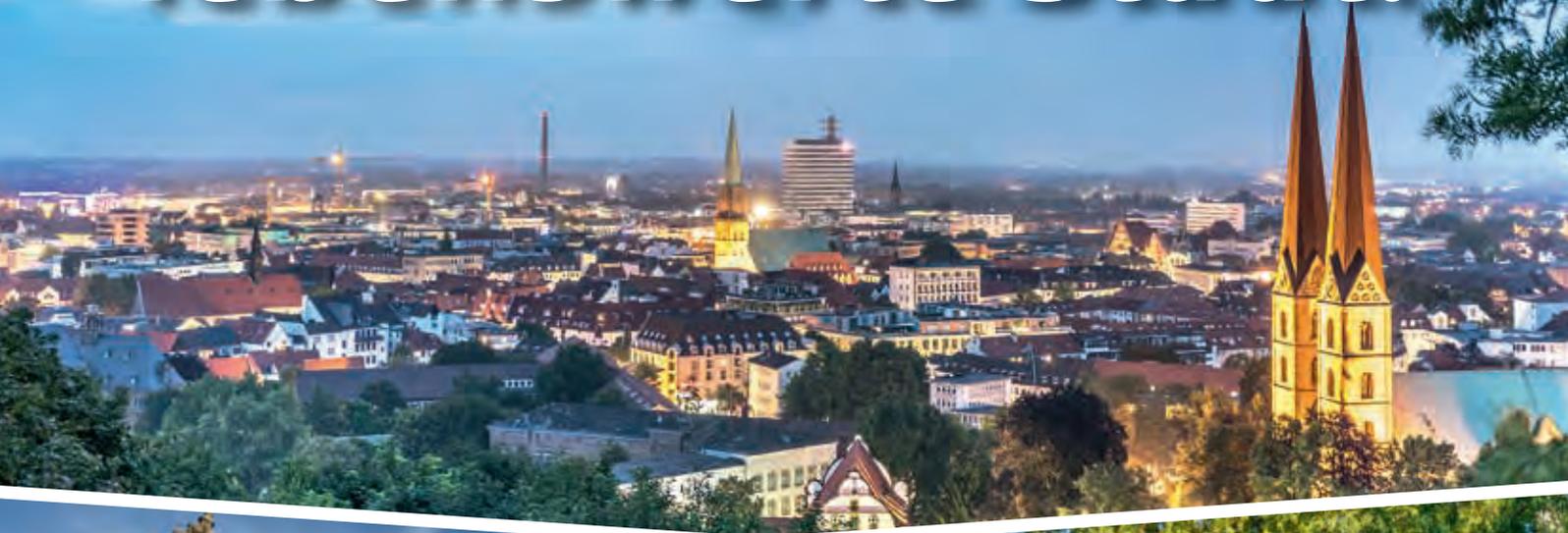
## IHR GARTEN IST UNSERE LEIDENSCHAFT!

Ein Garten ist immer so einzigartig wie der Mensch, der ihn besitzt. Weil kaum zwei Menschen dieselben Vorstellungen von einem gelungenen Garten haben, lautet unsere erste Aufgabe: Zuhören und Wünsche verstehen. Und unsere zweite: Nach Ihren Wünschen einen Raum aus Sinnvollem und Machbarem entstehen lassen, mit Ideen auf die nur der Profi kommt - **Sprechen Sie uns an!**



Sudbrackstraße 106 | 33613 Bielefeld | Tel.: 0521.986500-0  
[@blumenwilking](https://www.instagram.com/blumenwilking) | [galabau-wilking.de](http://galabau-wilking.de) | [blumen-wilking.de](http://blumen-wilking.de)

# Es geht um unsere lebenswerte Stadt.



## Weil's um mehr als Geld geht!

Ein Konto bei der Sparkasse Bielefeld: Nicht nur eine Entscheidung für ein Finanzinstitut, es ist auch eine Entscheidung für die Region.

[sparkasse-bielefeld.de](https://sparkasse-bielefeld.de)

